



Stage Line®

8-KANAL-STEREO-MISCHPULT

8-CHANNEL STEREO MIXER

TABLE DE MIXAGE STEREO 8 CANAUX

MIXER STEREO A 8 CANALI



MPX-80

Bestell-Nr. 20.1880



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 12.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 18.

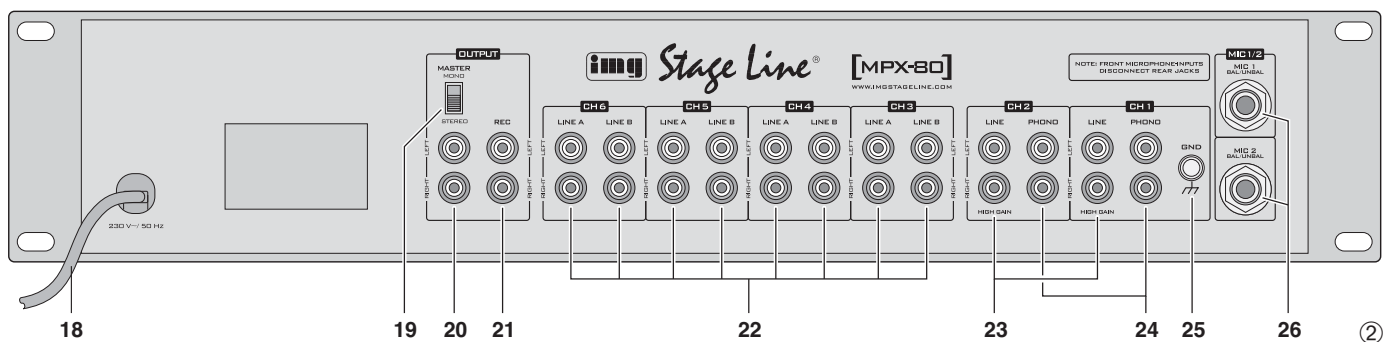
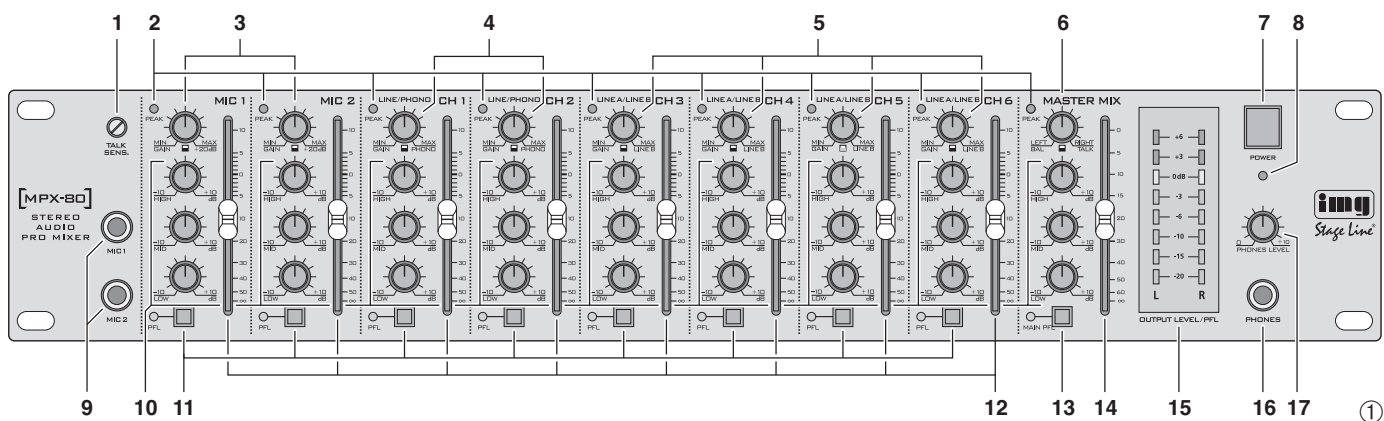
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 18.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 Frontseite	4
1.2 Rückseite	5
2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch	5
3 Einsatzmöglichkeiten	5
4 Geräte anschließen	5
5 Bedienung	6
5.1 Grundeinstellung der Stereo-Eingangskanäle	6
5.2 Grundeinstellung der Mikrofon-Eingangskanäle	6
5.3 Abmischen der Eingangskanäle auf die Mastersumme	6
5.4 Monobetrieb	6
5.5 Klangeinstellung	6
5.6 PFL und Monitoring	6
5.7 Durchsagen über die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2	6
5.8 Tonaufzeichnung über den Ausgang REC	7
6 Technische Daten	7

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Trimmregler zum Einstellen der Ansprechempfindlichkeit der Talkover-Schaltung
- 2 PEAK-LEDs zur Kontrolle des jeweiligen Kanalpegels
Sie leuchten auf, wenn der halbe Maximalpegel anliegt, d. h. der Kanalpegel 6 dB unter der Aussteuerungsgrenze liegt.
- 3 GAIN-Regler zum stufenlosen Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle MIC 1 und MIC 2
Die Regler sind mit einer Umschaltfunktion für den Verstärkungs-Bereich ausgestattet, siehe Tabelle unten.
- 4 GAIN-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung der PHONO/LINE-Kanäle CH 1 und CH 2
Die Regler sind mit einer Schaltfunktion für die Quellenumschaltung PHONO/LINE ausgestattet, siehe Tabelle unten.
- 5 GAIN-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung der LINE A/LINE B-Kanäle CH 3, CH 4, CH 5 und CH 6
Die Regler sind mit einer Schaltfunktion für die Quellenumschaltung LINE A/LINE B ausgestattet, siehe Tabelle unten.
- 6 Master-Balanceregler
Der Regler ist mit einer Schaltfunktion für die Aktivierung der Talkover-Schaltung ausgestattet, siehe Tabelle unten.

Kanal	Reglerknopf herausgezogen	Reglerknopf gedrückt
MIC 1, MIC 2	niedrige Verstärkung	hohe Verstärkung
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3 – CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	Talkover aus	Talkover ein

- 7 Ein-/Ausschalter POWER
- 8 Betriebsanzeige
- 9 Mikrofon-Eingangsbuchsen, symmetrisch
Die zusätzlichen Mikrofoneingänge (26) auf der Rückseite des Mischpultes werden abgeschaltet, wenn an der Frontseite Mikrofone angeschlossen werden.
- 10 3fache Klangregelung für Höhen (HIGH), Mitten (MID) und Bass (LOW)
Der Regelbereich beträgt ± 10 dB.
- 11 Taste PFL zum Vorhören des Kanals vor dem Kanalfader (12)
Bei gedrückter Taste wird das Signal auf den Kopfhörerausgang (16) geleitet und automatisch auf dem VU-Meter (15) angezeigt.
- 12 Kanal-Pegelregler (Kanalfader)
- 13 Taste MASTER PFL zum Vorhören der Ausgangssumme unabhängig von dem MASTER-Ausgangsregler (14)
- 14 MASTER-Ausgangsregler
- 15 Stereo-VU-Meter zur Pegelanzeige des Ausgangssignals
Ist eine der PFL-Tasten (11, 13) gedrückt, so wird automatisch der betreffende Kanalpegel angezeigt.
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers (Impedanz 8 – 32 Ω)
Dieser Ausgang kann auch zum Anschluss von Bühnen-Monitoranlagen genutzt werden.
- 17 Lautstärkeregel für den Kopfhörerausgang

③ Schaltfunktion der oberen Regler (3, 4, 5, 6)

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

Contents

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 Front panel	4
1.2 Rear panel	5
2 Important Safety Notes	5
3 Applications	5
4 Connection	5
5 Operation	6
5.1 Basic setting of the stereo input channels	6
5.2 Basic setting of the microphone input channels	6
5.3 Mixing of the input channels to the master output	6
5.4 Mono operation	6
5.5 Sound adjustment	6
5.6 PFL and monitoring	6
5.7 Announcements via the microphone channels MIC 1 and MIC 2	7
5.8 Audio recordings via the output REC	7
6 Specifications	7

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Trimming control for adjusting the talkover circuit response
- 2 Peak LEDs to indicate the respective channel level
They light up if half the maximum level is applied, i. e. the channel level is 6 dB below the output limit
- 3 GAIN controls for continuously adjusting the input amplification for the channels MIC 1 and MIC 2.
The controls are equipped with a switching function for the control range of the gain, see the table below.
- 4 GAIN controls for adjusting the input amplification of the PHONO/LINE channels CH 1 and CH 2
The controls are equipped with a function for selecting the sources PHONO/LINE, see the table below.
- 5 GAIN controls for adjusting the input amplification of the LINE A/LINE B channels CH 3, CH 4, CH 5, and CH 6
The controls are equipped with a function for selecting the sources LINE A/LINE B, see the table below.
- 6 Master balance control
The control is equipped with a function for activating the talkover circuit, see the table below.

Channel	Control button pulled out	Control button pulled out pressed
MIC 1, MIC 2	low gain	high gain
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3 – CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	Talkover off	Talkover on

- 7 POWER switch
- 8 POWER LED
- 9 Microphone input jacks, balanced
The additional microphone inputs (26) on the rear panel of the mixer are switched off if microphones are connected to the front panel.
- 10 3-way equalizer for HIGH, MID, and LOW frequencies
The control range is ± 10 dB.
- 11 Button PFL for prefader listening of the channel ahead of the channel fader (12)
With the button pressed the signal is fed to the headphone output (16) and automatically displayed on the VU meter (15).
- 12 Faders for the channel level
- 13 Button MASTER PFL for prefader listening of the master output independent of the MASTER fader (14)
- 14 MASTER fader
- 15 Stereo VU meter for the level display of the output signal
If one of the PFL buttons (11, 13) is pressed, the channel level concerned is automatically displayed.
- 16 6.3 mm jack for connection of headphones (impedance 8 – 32 Ω)
This output can also be used for the connection of monitor systems for stage applications.
- 17 Volume control for the headphone output

③ Switching function of the upper controls (3, 4, 5, 6)

1.2 Rückseite

- 18 Netzkabel zum Anschluss an eine Netzsteckdose 230 V~/50 Hz
- 19 Schalter zum Umschalten des Summenausgangs (20) auf Monobetrieb
Im Monobetrieb können auch zwei Mono-Endstufen (z. B. PA-Verstärker) angeschlossen werden.
- 20 Stereo-Summenausgang MASTER L/R
- 21 RECORD-Ausgang L/R zum Anschluss von Aufnahmegegeräten
Der Signalpegel ist unabhängig von der Einstellung des MASTER-Ausgangsreglers (14).
- 22 Stereo-LINE-Eingänge CH 3 bis CH 6 ausgelegt für hohe Line-Signalpegel (100 mV – 1 V)
- 23 Stereo-LINE-Eingänge CH 1, CH 2 ausgelegt für niedrige Line-Signalpegel (50 – 500 mV)
- 24 Stereo-PHONO-Eingänge zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 25 Masseanschluss GND für Plattenspieler
- 26 Rückseitige Mikrofoneingänge für die Kanäle MIC 1 und MIC 2
Beim Anschluss von Mikrofonen an der Frontseite werden diese Eingänge abgeschaltet.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das kompakte Mischpult MPX-80 ist mit 2 Mikrofon-Eingangskanälen und 6 Stereokanälen (jeweils umschaltbar auf 2 Quellen) besonders für Recording und Beschallungen aller Art geeignet. Auch als Bühnenmischer für Mikrofone und Instrumente (Keyboards etc.) oder als Vormixer für größere Pulte lässt es sich hervorragend einsetzen. Bei DJ-Anwendungen kann für Durchsagen die automatische Talkover-Schaltung genutzt werden.

Das Mischpult ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen. Für den Einbau werden 2 HE (Höheneinheiten) = 88 mm benötigt.

4 Geräte anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Eingänge der Kanäle CH 1 bis CH 6 anschließen (rote Buchse = rechter Kanal, weiße Buchse = linker Kanal):

Buchsen **PHONO** (24) für Plattenspieler mit Magnetsystem. Die Plattenspieler-Masseleitung mit der Schraubklemme GND (25) auf der Rückseite des Mischpultes verbinden.

Buchsen **LINE A** und **LINE B** (22) für Geräte mit hohem Line-Ausgangssignal (100 mV – 1 V)

Buchsen **LINE** (23) für Geräte mit niedrigem Line-Ausgangssignal (50 – 500 mV)

- 2) Mikrofone (symmetrisch oder asymmetrisch) an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen MIC 1 und MIC 2 (9 oder 26) anschließen.

Die Mikrofoneingänge sind auf der Front- und der Rückseite des Mixers herausgeführt. Dabei haben die Eingänge auf der Front Vorrang, d. h. rückseitig angeschlossene Mikrofone werden abgeschaltet, sowie ein Mikrofon an der Front angeschlossen wird.

- 3) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Record-Ausgang REC (21) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Masterreglers (14).

- 4) Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre-Fader-Pegel der Eingangskanäle sowie das laufende Musikprogramm vor dem Masterregler (14) abgehört werden. Wenn keine PFL-Taste (11, 13) gedrückt ist, liegt das MASTER-Ausgangssignal am Kopfhörerausgang an, siehe auch Kap. 5.6.

Den Kopfhörer (Impedanz = 8 – 32 Ω) an die 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES (16) anschließen.

- 5) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (18) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

1.2 Rear panel

- 18 Mains cable for connection to a mains socket 230 V~/50 Hz
- 19 Selector switch for setting the master output (20) to mono operation
In mono operation it is possible to connect also two mono power amplifiers (e. g. PA amplifiers).
- 20 Stereo master output MASTER L/R
- 21 RECORD output L/R for connection of recording units
The signal level is independent of the adjustment of the MASTER fader (14).
- 22 Stereo LINE inputs CH 3 to CH 6 designed for high line signal levels (100 mV – 1 V)
- 23 Stereo LINE inputs CH 1, CH 2 designed for low line signal levels (50 – 500 mV)
- 24 Stereo PHONO inputs for connection of turntables with magnetic system
- 25 Ground connection GND for turntables
- 26 Rear microphone inputs for the channels MIC 1 and MIC 2
When connecting microphones to the front panel, these inputs are switched off.

2 Important Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

3 Applications

The compact mixer MPX-80 is equipped with 2 microphone input channels and 6 stereo channels (2 sources respectively can be selected) and especially suited for recording and PA applications of all kind. It can also be used as a stage mixer for microphones and musical instruments (keyboards etc.) or as a premixer for larger consoles in an excellent way. In case of DJ applications the automatic talk-over circuit can be used for announcements.

The mixer is provided for mounting into a rack (482 mm/19"). For the installation 2 RS (rack spaces) = 88 mm are required.

4 Connection

Prior to connecting units or changing existing connections switch off the mixer.

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding inputs of the channels CH 1 to CH 6 (red jack = right channel, white jack = left channel):

jacks **PHONO** (24) for turntables with magnetic system. Connect the ground cable of the turntable to the clamping screw GND (25) on the rear side of the mixer.

jacks **LINE A** and **LINE B** (22) for units with high line output signal (100 mV – 1 V)

jacks **LINE** (23) for units with low line output signal (50 – 500 mV)

- 2) Connect microphones (balanced or unbalanced) to the 6.3 mm jacks MIC 1 and MIC 2 (9 or 26).

The microphone inputs are routed out on the front panel and rear panel of the mixer. The inputs on the front panel take priority, i. e. the microphones connected on the rear panel are switched off as soon as a microphone is connected on the front panel.

- 3) For audio recordings connect the recording unit to the record output REC (21). The recording level is independent of the position of the master fader (14).

D 5 Bedienung

A

CH

Vor dem Einschalten den Ausgangsregler MASTER (14) auf Minimum stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Die rote Betriebsanzeige (8) leuchtet. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht!

Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Nach dem Betrieb das Mischpult wieder mit dem Schalter POWER ausschalten.

5.1 Grundeinstellung der Stereo-Eingangskanäle

- 1) Zum optimalen Aussteuern der Kanäle die Gain-Regler (4, 5), die Klangregler (10) und den Balance-Regler (6) zunächst in die Mittelposition stellen.
- 2) Mit den Eingangswahlschaltern die Buchsen der gewünschten Signalquellen anwählen:
Reglerknopf (4) der Kanäle CH 1 und CH 2
■ gedrückt = Buchsen PHONO (24)
■ herausgezogen = Buchsen LINE (23)
Reglerknopf (5) der Kanäle CH 3 bis CH 6
■ gedrückt = Buchsen LINE B (22)
■ herausgezogen = Buchsen LINE A (22)
- 3) Die PFL-Taste (11) des auszusteuernenden Kanals drücken. Der Signalpegel wird auf dem VU-Meter (15) angezeigt.
- 4) Den Gain-Regler (4, 5) auf eine VU-Anzeige von 0 dB einstellen, dann liegt bei einer Kanalfaderstellung von 0 dB und voll aufgezogenem MASTER-Regler (14) ein Pegel von 0 dB = 1 V am Masterausgang (20) an.

GB

- 4) Via stereo headphones both the prefader level of the input channels and the current music programme can be monitored ahead of the master fader (14). If no PFL button (11, 13) is pressed, the MASTER output signal is present at the headphone output, also see chapter 5.6.
Connect the headphones (impedance = 8–32 Ω) to the 6.3 mm jack PHONES (16).
- 5) Finally connect the mains plug of the cable (18) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, set the MASTER fader (14) to minimum to prevent switching noise. Then switch on the mixer with the POWER switch (7). The red POWER LED (8) lights up. Afterwards switch on the connected units.

Caution:

Do not adjust the volume of the audio system and the headphone volume to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

After operation switch off the mixer with the POWER switch.

5.1 Basic setting of the stereo input channels

- 1) For optimum control of the channels set the gain controls (4, 5), the equalizer controls (10), and the balance control (6) to mid-position for the time being.
- 2) Select the jacks of the desired signal sources with the input selector switches:
control buttons (4) of channels CH 1 and CH 2
■ pressed = jacks PHONO (24)
■ pulled out = jacks LINE (23)

Leuchtet bei lauten Signalspitzen die PEAK-LED (2) kurz auf, so ist noch eine Aussteuerungsreserve von 6 dB (doppelter Signalpegel) vorhanden. Bei länger leuchtender PEAK-LED den Kanalpegel mit dem Gain-Regler verringern.

- 5) Die PFL-Taste wieder lösen und alle weiteren Stereo-Eingangskanäle entsprechend aussteuern.

5.2 Grundeinstellung der Mikrofon-Eingangskanäle

- 1) Zum optimalen Aussteuern der Mikrofonkanäle die Gain-Regler (3) und die Klangregler (10) zunächst in die Mittelposition stellen.
- 2) Mit den Gain-Reglern (3) die Kanäle MIC 1 und MIC 2 aussteuern. Wie bei den Stereokanälen kann die PFL-Funktion [Taste PFL (11)] zur optimalen Einstellung genutzt werden.
- 3) Zusätzlich zur stufenlosen Gain-Regelung kann die Verstärkung auf zwei Bereiche umgeschaltet werden. Dazu wird der Reglerknopf (3) gedrückt (hohe Verstärkung) bzw. herausgezogen (niedrige Verstärkung). So ist eine feinfühligere Einstellung der Verstärkung möglich.
Regelbereiche:
LOW: 30–50 dB (30–300fache Verstärkung)
HIGH: 50–70 dB (300–3000fache Verstärkung)

5.3 Abmischen der Eingangskanäle auf die Mastersumme

Zum Abmischen der Signalquellen dienen die Kanalfader (12). Die Standard-Einstellung der Kanalfader sollte bei 0 dB liegen, dann ist bei Bedarf noch eine Anhebung oder Absenkung des Signals fein einstellbar. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Kanalfader auf Minimum gestellt werden.

Die Stereo-Balance für die Mastersumme mit dem Regler BAL (6) einstellen.

control buttons (5) of channels CH 3 to CH 6

- pressed = jacks LINE B (22)
 - pulled out = jacks LINE A (22)
- 3) Press the PFL button (11) of the channel to be controlled. The signal level is displayed on the VU meter (15).
 - 4) Adjust the gain controls (4, 5) to a VU display of 0 dB, then a level of 0 dB = 1 V is present at the master output (20) with a channel fader position of 0 dB and the MASTER fader (14) completely opened.
If the PEAK LED (2) shortly lights up with high volume signal peaks, there is still a level reserve of 6 dB (double signal level). If the PEAK LED lights up for a longer time, reduce the channel level with the gain control.
 - 5) Release the PFL button and control all further stereo input channels correspondingly.

5.2 Basic setting of the microphone input channels

- 1) For optimum control of the microphone channels set the gain controls (3) and the equalizer controls (10) to mid-position for the time being.
- 2) Control the channels MIC 1 and MIC 2 with the gain controls (3). As in case of the stereo channels the PFL function [button PFL (11)] can be used for optimum adjustment.
- 3) In addition to the continuous gain control, the amplification can be switched to two ranges. For this purpose the control button (3) is pressed (high gain) or pulled out (low gain). Thus, a sensitive adjustment of the amplification is possible.
Control ranges:
LOW: 30–50 dB (30 to 300fold amplification)
HIGH: 50–70 dB (300–3000fold amplification)

5.3 Mixing of the input channels to the master output

The channel faders (12) serve for mixing the signal sources. The standard setting of the channel faders should be at 0 dB, then boosting or attenuating of

5.4 Monobetrieb

Der Masterausgang (20) lässt sich mit dem Umschalter (19) auf Monobetrieb schalten. Das Mono-signal kann dann an beiden Cinch-Ausgangsbuchsen abgenommen werden. So ist z.B. für PA-Beschallungen der Betrieb mit zwei Mono-Endstufen möglich. Dabei steht das Recordsignal an den Buchsen REC (21) weiterhin in Stereo zur Verfügung.

5.5 Klangeinstellung

Alle Eingangskanäle sowie die Mastersumme sind mit einer 3fach-Klangregelung ausgestattet. Mit den Reglern HIGH, MID und LOW (10) lassen sich die Höhen, Mitten und Tiefen um 10 dB anheben oder absenken. Das Klangbild jedes Einzelkanals kann so individuell eingestellt werden.

Die Master-Klangregelung dient in erster Linie zur Anpassung an die Raumakustik.

5.6 PFL und Monitoring

Zum Vorhören einzelner Eingangskanäle oder der Mastersumme die entsprechende PFL-Taste (11) drücken. Das Signal kann dann am Kopfhörerausgang (16) abgehört werden, auch wenn der zugehörige Kanalfader (12) auf Minimum steht.

Das Stereo-VU-Meter (15) zeigt dann automatisch den Pegel des angewählten Kanals vor dem Kanalfader an. So ist eine optimale Aussteuerung möglich. Ist keine PFL-Taste gedrückt, liegt das Master-Ausgangssignal am Kopfhörer und VU-Meter an.

Der Kopfhörerausgang kann auch für Master-unabhängiges Bühnen-Monitoring eingesetzt werden, wenn hier der Eingang des Verstärkers für die Bühnenbeschallung angeschlossen wird.

5.7 Durchsagen über die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2

Die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 sind mit einer automatischen Talkover-Schaltung in VCA-Technik ausgestattet. Bei Durchsagen über Mikrofon wird die Lautstärke des Musikprogramms um 14 dB abgesenkt. Zum Einschalten der Talkover-Funktion

the signal can finely be adjusted, if required. If a channel is not used, its channel fader should be set to minimum.

Adjust the stereo balance for the master output with the control BAL (6).

5.4 Mono operation

It is possible to switch the master output (20) to mono operation with the selector switch (19). Then the mono signal can be picked up at both phono output jacks. Thus, the operation with two mono power amplifiers is possible, e.g. for PA applications. The record signal is still available in stereo at the jacks REC (21).

5.5 Sound adjustment

All input channels and the master output are provided with a 3-way equalizer. With the controls HIGH, MID, and LOW (10) the high, mid, and bass frequencies can be boosted or attenuated by 10 dB. Thus, the sound of each single channel can be adjusted individually.

The master equalizer primarily serves for matching the sound to the room acoustics.

5.6 PFL and monitoring

For prefader listening of individual input channels or the master output press the corresponding PFL button (11). Then the signal can be monitored at the headphone output (16) even if the corresponding channel fader (12) is set to minimum.

Then the stereo VU meter (15) automatically shows the level of the selected channel ahead of the channel fader. Thus, an optimum control is possible. If no PFL button is pressed, the master output signal is present at the headphones and the VU meter.

The headphone output can also be used for master-independent stage monitoring if the input of the amplifier for the PA stage application is connected at this jack.

den Knopf des Balancereglers (6) drücken, zum Abschalten den Knopf herausziehen.

Die Ansprechempfindlichkeit der Talkover-Schaltung kann mit dem Trimmregler (1) stufenlos eingestellt werden. Die Ansprechempfindlichkeit so einstellen, dass die Talkover-Schaltung nicht durch das Musikprogramm ausgelöst wird.

5.8 Tonaufzeichnung über den Ausgang REC

Aufnahmegeräte können am Stereoausgang REC (21) angeschlossen werden. Der Signalpegel ist unabhängig von der Stellung des Masterreglers (14).

6 Technische Daten

Eingänge

MIC 1, MIC 2:	0,3–3 mV
	umschaltbar auf
	3–30 mV;
	Impedanz 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2:	1,5–15 mV/47 kΩ
LINE CH 1, CH 2:	50–500 mV/5 kΩ
LINE CH 3 bis CH 6:	100 mV–1 V/10 kΩ

Ausgänge

MASTER (stereo):	1 V, max. 7 V/100 Ω
	umschaltbar auf mono
	1 V, max. 7 V/1 kΩ
RECORD:	1 V, max. 7 V/100 Ω
Kopfhörer:	2 × 35 mW/8–32 Ω
Frequenzbereich:	20–20 000 Hz (–1 dB)
Klirrfaktor:	0,1 %
Störabstände, unbewertet	
MIC (Gain HIGH):	50 dB
MIC (Gain LOW):	60 dB
PHONO und LINE:	66 dB

Klangregler

9 × Tiefen:	±10 dB/80 Hz
9 × Mitten:	±10 dB/1 kHz
9 × Höhen:	±10 dB/10 kHz

Talkover: Absenkung 14 dB

Abmessungen (B × H × T): 482 × 88 × 190 mm, 2 HE (Höheneinheiten)

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/15 VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Gewicht: 3,8 kg

Anschlüsse

MIC (Frontseite):	2 × 6,3-mm-Klinke
MIC (Rückseite):	2 × 6,3-mm Klinke
PHONO und LINE:	24 × Cinch
Summenausgänge:	4 × Cinch
Kopfhörerausgang:	1 × Stereo-Klinke, 6,3 mm

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

5.7 Announcements via the microphone channels MIC 1 and MIC 2

The microphone channels MIC 1 and MIC 2 are provided with an automatic talkover circuit in VCA technique. In case of announcements via microphone the volume of the musical programme is attenuated by 14 dB. To switch on the talkover function, press the button of the balance control (6), to switch it off, pull out the button.

The talkover circuit response can continuously be adjusted with the trimming control (1). Adjust the response so that the talkover circuit will not be released by the musical programme.

5.8 Audio recording via the output REC

Recording units may be connected to the stereo output REC (21). The signal level is independent of the position of the master fader (14).

6 Specifications

Inputs

MIC 1, MIC 2:	0.3–3 mV
	switchable to
	3–30 mV;
	impedance 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2:	1.5–15 mV/47 kΩ
LINE CH 1, CH 2:	50–500 mV/5 kΩ
LINE CH 3 to CH 6:	100 mV–1 V/10 kΩ

Outputs

MASTER (stereo):	1 V, max. 7 V/100 Ω
	switchable to mono
	1 V, max. 7 V/1 kΩ
RECORD:	1 V, max. 7 V/100 Ω
Headphones:	2 × 35 mW/8–32 Ω
Frequency range:	20–20 000 Hz (–1 dB)
THD:	0.1 %
S/N ratio, unweighted	
MIC (Gain HIGH):	50 dB
MIC (Gain LOW):	60 dB
PHONO and LINE:	66 dB

Equalizer

9 × low:	±10 dB/80 Hz
9 × mid:	±10 dB/1 kHz
9 × high:	±10 dB/10 kHz

Talkover: attenuation 14 dB

Dimensions (W × H × D): 482 × 88 × 190 mm, 2 rack spaces

Power supply: 230 V~/50 Hz/15 VA

Ambient temperature: 0–40 °C

Weight: 3.8 kg

Connections

MIC (front panel):	2 × 6.3 mm jack
MIC (rear panel):	2 × 6.3 mm jack
PHONO and LINE:	24 × phono jacks
Master outputs:	4 × phono jacks
Headphone output:	1 × stereo jack, 6.3 mm

Subject to change.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table des matières

1	Éléments et branchements	8
1.1	Face avant	8
1.2	Face arrière	9
2	Conseils de sécurité et d'utilisation	9
3	Possibilités d'utilisation	9
4	Branchements	9
5	Utilisation	10
5.1	Réglage de base des canaux d'entrée stéréo	10
5.2	Réglage de base des canaux d'entrée micro	10
5.3	Mixage des canaux d'entrée sur le Master	10
5.4	Mode mono	10
5.5	Réglage de tonalité	10
5.6	PFL et monitoring	10
5.7	Annonces via les canaux micro MIC 1 et MIC 2	10
5.8	Enregistrement audio via la sortie REC	11
6	Caractéristiques techniques	11

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- Potentiomètre trimmer de réglage de la sensibilité du circuit talkover
- LEDs PEAK de contrôle du niveau respectif du canal
Elles brillent lorsque la moitié du niveau maximal est présente, c'est-à-dire le niveau du canal est 6 dB sous le niveau limite.
- Potentiomètres de réglage GAIN pour régler de manière continue l'amplification d'entrée pour les canaux MIC 1 et MIC 2.
Les potentiomètres sont dotés d'une fonction de commutation pour la plage de réglage d'amplification, voir tableau ci-dessous.
- Potentiomètres de réglage GAIN de l'amplification d'entrée des canaux PHONO/LINE CH 1 et CH 2.
Les potentiomètres sont dotés d'une fonction de commutation pour la commutation de source PHONO/LINE, voir tableau ci-dessous.
- Potentiomètres de réglage de GAIN pour régler l'amplification d'entrée des canaux LINE A/LINE B CH 3, CH 4, CH 5 et CH 6 ;
Les potentiomètres sont dotés d'une fonction de commutation pour la commutation de source LINE A/LINE B, voir tableau ci-dessous.
- Potentiomètre de réglage de balance Master
Le potentiomètre est doté d'une fonction de commutation pour l'activation du circuit talkover, voir tableau ci-dessous.

Canal	■ Bouton réglage tiré	■ Bouton réglage enfoncé
MIC 1, MIC 2	faible amplification	forte amplification
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3-CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	talkover coupé	talkover activé

- Interrupteur POWER marche/arrêt
- Témoin de fonctionnement
- Prises d'entrée micro, symétriques.
Les entrées micro supplémentaires (26) sur la face arrière de la table de mixage sont déconnectées si des micros sont branchés sur la face avant.
- Egaliseur 3 voies pour les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW).
La plage de réglage est de ± 10 dB.
- Touche PFL pour faire une préécoute du canal avant le fader respectif du canal (12).
Si la touche est enfoncée, le signal est dirigé vers la sortie casque (16) et automatiquement affiché sur le VU-mètre (15).
- Potentiomètres de réglage de niveau des canaux (faders)
- Touche MASTER PFL pour effectuer une pré-écoute du Master indépendamment du réglage de sortie MASTER (14).
- Potentiomètre de réglage de sortie MASTER
- VU-mètre stéréo pour l'affichage de niveau du signal de sortie.
Si une des touches PFL (11, 13) est enfoncée, le niveau du canal concerné est automatiquement affiché.
- Prise jack 6,35 pour brancher un casque (impédance 8-32 Ω).
Cette sortie peut aussi être utilisée pour le branchement des systèmes monitor sur scène
- Potentiomètre de réglage de volume pour la sortie casque

③ Fonction commutation des potentiomètres supérieurs 3, 4, 5, 6

Indice

1	Elementi di comando e i collegamenti	8
1.1	Pannello frontale	8
1.2	Pannello posteriore	9
2	Avvertenze di sicurezza	9
3	Possibilità d'impiego	9
4	Collegare gli apparecchi	9
5	Funzionamento	10
5.1	Regolazione base dei canali d'ingresso stereo	10
5.2	Regolazione base dei canali d'ingresso per microfoni	10
5.3	Miscelare i canali d'ingresso sulla somma master	10
5.4	Funzionamento mono	10
5.5	Regolazione dei toni	10
5.6	Preascolto (PFL) e monitoring	10
5.7	Avviso tramite i canali MIC 1 e MIC 2	10
5.8	Registrazione audio tramite l'uscita REC	11
6	Dati tecnici	11

1 Elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- Potenzionometro per impostare la sensibilità di risposta del circuito talkover
- LED PEAK per controllare i diversi livelli dei canali
Si accendono se è presente metà del livello massimo, cioè se il livello del canale si trova a 6 dB sotto il limite di pilotaggio
- Regolatori GAIN per impostare in modo continuo l'amplificazione all'ingresso dei canali MIC 1 e MIC 2.
I regolatori sono equipaggiati con una funzione di commutazione per il campo di amplificazione; vedi tabella in basso.
- Regolatori GAIN per impostare l'amplificazione all'ingresso dei canali PHONO/LINE CH 1 e CH 2
I regolatori sono equipaggiati con una funzione di commutazione sorgente PHONO/LINE; vedi tabella in basso
- Regolatori GAIN per impostare l'amplificazione all'ingresso dei canali LINE A/LINE B CH 3, CH 4, CH 5 e CH 6
I regolatori sono equipaggiati con una funzione di commutazione sorgente LINE A/LINE B; vedi tabella sotto.
- Regolatore Master-Balance
Il regolatore è equipaggiato con una funzione di commutazione per l'attivazione del circuito di talkover; vedi tabella sotto.

Canal	■ Pomello tirato	■ Pomello premuto
MIC 1, MIC 2	bassa amplificazione	alta amplificazione
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3-CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	Talkover off	Talkover on

- Interruttore on/off POWER
- Spia di funzionamento
- Prese d'ingresso per microfoni, simmetriche
Gli ingressi mic supplementari sul retro (26) del mixer vengono disattivati se si collegano dei microfoni nel pannello frontale
- Regolazione toni a 3 frequenze per alti (HIGH), medi (MID) e bassi (LOW)
Il campo di regolazione è ± 10 dB.
- Tasto PFL per il preascolto del canale prima del suo fader (12)
Con il tasto premuto, il segnale viene portato all'uscita cuffia (16) e visualizzato automaticamente con il VU-metro (15).
- Regolatore del livello del canale (fader)
- Tasto MASTER PFL per il preascolto della somma d'uscita indipendentemente dal regolatore d'uscita MASTER (14)
- Regolatore d'uscita MASTER
- VU-metro stereo per visualizzare il livello del segnale d'uscita
Se è premuto uno dei tasti PFL (11, 13), si vede automaticamente il livello del relativo canale.
- Presse jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza 8-32 Ω)
L'uscita può essere usata anche per il collegamento di impianti di monitoraggio.
- Regolatore volume per l'uscita cuffia

③ Funzione di commutazione dei regolatori superiori (3, 4, 5, 6)

1.2 Face arrière

- 18 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~50 Hz
- 19 Sélecteur pour passer la sortie Master (20) au mode mono.
En mode mono, deux amplificateurs mono (p. ex. amplificateurs professionnels) peuvent être connectés.
- 20 Sortie Master stéréo MASTER L/R
- 21 Sortie RECORD L/R pour brancher des enregistreurs.
Le niveau de signal est indépendant du réglage du potentiomètre de sortie MASTER (14)
- 22 Entrées stéréo LINE CH3 à CH6, configurée pour des niveaux de signaux ligne élevés (100 mV – 1 V)
- 23 Entrées stéréo LINE CH1, CH2 configurées pour des niveaux de signaux ligne faibles (50 – 500 mV)
- 24 Entrées stéréo PHONO pour brancher des platines disques à système magnétique
- 25 Borne masse GND pour platines disques
- 26 Entrées micro arrières pour les canaux MIC 1 et MIC 2.
Si des micros sont branchés sur la face avant, ces entrées sont déconnectées.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections

d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage compacte MPX-80 est dotée de 2 canaux d'entrée micro et de 6 canaux stéréo (respectivement commutables sur 2 sources) et est particulièrement bien adaptée à l'enregistrement et aux sonorisations de toute sorte. Elle est particulièrement idéale comme table de mixage sur scène pour

microphones et instruments (claviers...) ou comme pré-mixeur pour des tables de mixage plus importantes. Pour des utilisations DJ, la commutation talk-over automatique peut être utilisée pour faire des annonces.

La table de montage est prévue pour un montage en rack 482 mm/19". Pour un montage, 2 unités = 88 mm sont nécessaires.

4 Branchements

Avant d'effectuer tout branchement, ou de les modifier, débranchez la table de mixage.

- 1) Reliez les sources stéréo aux entrées correspondantes des canaux CH1 à CH6 (prise rouge = canal droit, prise blanche = canal gauche) :

Prises **PHONO** (24) pour platines disques avec système magnétique. Reliez le cordon masse de la platine disque à la borne à vis GND (25) sur la face arrière de la table de mixage.

Prises **LINE A** et **LINE B** (22) pour appareils à signal de sortie niveau ligne élevé (100 mV – 1 V).

Prises **LINE** (23) pour appareils à signal de sortie niveau ligne bas (50 – 500 mV)

- 2) Reliez les micros (symétriques ou asymétriques) aux prises jack 6,35 MIC 1 et MIC 2 (9 ou 26).

Les entrées micro sont proposées sur la face avant et la face arrière de la table de mixage. Les entrées sur la face avant sont prioritaires, c'est-à-dire que les micros branchés sur la face arrière sont déconnectés dès que un micro est branché sur la face avant.

- 3) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, reliez l'enregistreur à la sortie REC (21) ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre Master (14).

- 4) Via un casque stéréo, on peut faire une écoute du niveau pré fader des canaux d'entrée et du programme musical en cours de diffusion avant le potentiomètre Master (14). Si aucune touche PFL (11, 13) n'est enfoncée, le signal de sortie

1.2 Pannello posteriore

- 18 Cavo rete per il collegamento con una presa di rete 230 V~50 Hz
- 19 Commutatore per portare l'uscita delle somme (20) su mono
Con il funzionamento mono si possono collegare anche due amplificatori finali mono (p. es. amplificatori PA).
- 20 Uscita stereo delle somme MASTER L/R
- 21 Uscita RECORD L/R per il collegamento di registratori
Il livello del segnale non dipende dall'impostazione del regolatore d'uscita MASTER (14).
- 22 Ingressi stereo LINE CH3 a CH6 dimensionati per alti livelli del segnale Line (100 mV – 1 V)
- 23 Ingressi stereo LINE CH1, CH2 dimensionati per bassi livelli del segnale Line (50 – 500 mV)
- 24 Ingressi stereo PHONO per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 25 Contatto di massa GND per giradischi
- 26 Ingressi Mic per i canali MIC 1 e MIC 2
Questi ingressi sono disattivati se al pannello frontale sono collegati dei microfoni.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer compatto MPX-80, con due canali d'ingresso per microfoni e con 6 canali stereo (ognuno commutabile su 2 sorgenti), è particolarmente adatto per registrazioni e sonorizzazioni di ogni genere. Può essere impiegato anche come mixer sul palcoscenico per microfoni e strumenti musicali (keyboard ecc.) oppure come pre-mixeur per unità maggiori. Nel caso di applicazioni DJ si può usare il circuito automatico di talkover per fare degli avvisi.

L'apparecchio è previsto per la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio sono richieste 2 unità di altezza RS = 88 mm.

4 Collegare gli apparecchi

Prima di eseguire o modificare i collegamenti esistenti occorre spegnere il mixer.

- 1) Collegare le sorgenti stereo con i relativi ingressi dei canali CH1 a CH6 (presa rossa = canale destro, presa bianca = canale sinistro):

Prese **PHONO** (24) per giradischi con sistema magnetico. Collegare il cavo di massa del giradischi con il morsetto a vite GND (25) sul retro del mixer.

Prese **LINE A** e **LINE B** (22) per apparecchi con alto segnale d'uscita Line (100 mV – 1 V)

Prese **LINE** (23) per apparecchi con basso segnale d'uscita Line (50 – 500 mV)

- 2) Collegare i microfoni (simmetrici o asimmetrici) con le prese jack 6,3 mm MIC 1 e MIC 2 (9 o 26).

Gli ingressi per microfoni si trovano sia sul pannello frontale che su quello posteriore. Quelli frontali sono prioritari, il che vuol dire che i microfoni collegati sul retro vengono disattivati quando si collega un microfono al pannello frontale.

- 3) Se sono previste delle registrazioni, collegare il registratore con l'uscita REC (21). Il livello della registrazione non dipende dalla posizione del regolatore master (14).

- 4) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare il livello pre-fader dei canali d'ingresso nonché il programma musicale in corso prima del regolatore master (14). Se non è premuto nessun tasto PFL (11, 13), il segnale MASTER d'uscita è presente all'uscita cuffia, vedi anche cap. 5.6

Collegare la cuffia (impedenza 8 – 32 Ω) con la presa jack 6,3 mm PHONES (16)

- 5) Alla fine inserire la spina del cavo rete (18) in una presa di rete (230 V~50 Hz).

MASTER est présent à la sortie casque, voir chapitre 5.6.

Reliez le casque (impédance 8–32 Ω) à la prise jack 6,35 PHONES (16).

- Reliez pour finir le cordon secteur (18) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, mettez le potentiomètre MASTER (14) sur le minimum pour éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur POWER (7). Le témoin de fonctionnement rouge (8) brille. Allumez ensuite les appareils reliés.

Attention !

Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Après le fonctionnement, éteignez la table de mixage avec l'interrupteur POWER.

5.1 Réglage de base des canaux d'entrée stéréo

- Pour un réglage optimal des canaux, mettez tout d'abord les potentiomètres de réglage de gain (4, 5), les de l'égaliseur (10) et de balance (6) sur la position médiane.
- Sélectionnez les prises des sources voulues avec les sélecteurs d'entrée :
bouton (4) des canaux CH 1 et CH 2
■ enfoncé : prises PHONO (24)
■ tiré : prises LINE (23)
bouton (5) des canaux CH 3 à CH 6
■ enfoncé : prises LINE B (22)
■ tiré : prises LINE A (22)

- Enfoncez la touche PFL (11) du canal à gérer. Le niveau du signal est affiché sur le VU-mètre (15).
- Régalez le potentiomètre de réglage de gain (4, 5) sur une valeur de 0 dB sur le VU-mètre : ainsi pour un réglage de fader de 0 dB et pour un potentiomètre MASTER (14) entièrement poussé, un niveau de 0 dB = 1 V est présent à la sortie MASTER (20).

Si pour des crêtes de signal fort la LED PEAK (2) brille brièvement, une réserve de puissance de 6 dB (niveau de signal double) existe. Si la PED PEAK brille plus longtemps, diminuez le niveau du canal avec le réglage de gain.

- Relâchez la touche PFL et effectuez les réglages pour les autres canaux d'entrée stéréo.

5.2 Réglage de base des canaux d'entrée micro

- Pour un réglage optimal des canaux micro, mettez tout d'abord les potentiomètres de réglage de gain (3) et de l'égaliseur (10) sur la position médiane.
- Avec les réglages Gain (3), réglez les canaux MIC 1 et MIC 2. Comme pour les canaux stéréo, la fonction PFL [touche PFL (11)] peut être utilisée pour un réglage optimal.
- En plus du réglage de gain en continu, l'amplification peut être commutée sur deux plages ; le bouton de réglage (3) est alors enfoncé (amplification élevée) ou tiré (amplification basse) ; un réglage sensible de l'amplification est ainsi possible.

Plages de réglage :

LOW : 30–50 dB (30–300 fois amplification)
HIGH : 50–70 dB (300–3000 fois amplification)

5.3 Mixage des canaux d'entrée sur le Master

Pour mixer les sources, utilisez les faders des canaux (12). Le réglage standard des faders des canaux devrait être 0 dB, si besoin une augmentation ou une diminution du signal est réglable avec précision. Si un canal n'est pas utilisé, il convient de mettre son fader sur le minimum.

Régalez la balance stéréo pour le Master avec le potentiomètre BAL (6).

5.4 Mode mono

La sortie Master (20) peut être commutée sur le mode mono avec le sélecteur (19). Le signal mono peut être alors pris aux deux prises de sortie RCA. Ainsi le fonctionnement avec deux amplificateurs mono pour sonorisation professionnelle est possible. Le signal d'enregistrement est disponible en stéréo aux prises REC (21).

5.5 Réglage de tonalité

Tous les canaux d'entrées et le Master sont équipés d'un égaliseur 3 voies. Avec les potentiomètres HIGH, MID, LOW (10), on peut augmenter les aigus, médiums, graves de 10 dB ou les diminuer. L'image sonore de chaque canal d'entrée peut ainsi être réglée individuellement.

Le réglage de tonalité Master sert en premier lieu à adapter les niveaux à l'acoustique de la pièce.

5.6 PFL et monitoring

Pour faire une préécoute de chaque canal d'entrée ou du Master, enfoncez la touche PFL (11) correspondante. Le signal peut être écouté à la sortie casque (16) même si le fader correspondant (12) est sur le minimum.

Le VU-mètre stéréo (15) affiche automatiquement le niveau du canal sélectionné avant le fader du canal. Ainsi un réglage optimal est possible. Si aucune touche PFL n'est enfoncée, le signal de sortie Master est présent au casque et sur le VU-mètre.

La sortie casque peut également être utilisée pour un monitoring sur scène indépendant du Master si l'entrée de l'amplificateur est branchée pour la sonorisation de scène.

5.7 Annonces via les canaux micro MIC 1 et MIC 2

Les canaux micro MIC 1 et MIC 2 sont dotés d'un circuit talkover automatique, technologie VCA. Lors d'annonces via le micro, le volume du programme musical est diminué de 14 dB. Pour activer la fonc-

5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore d'uscita MASTER (14) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (7). Si accende la spia rossa di funzionamento (8). A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione!

Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

Dopo l'uso spegnere il mixer con l'interruttore POWER.

5.1 Regolazione base dei canali stereo d'ingresso

- Per una regolazione ottimale dei canali, portare dapprima i regolatori gain (4, 5), i regolatori dei toni (10) e il regolatore del bilanciamento (6) in posizione centrale.
- Selezionare le prese delle sorgenti desiderate con i selettori d'ingresso:
pomello del regolatore (4) dei canali CH 1 e CH 2
■ premuto = prese PHONO (24)
■ tirato = prese LINE (23)
pomello del regolatore (5) dei canali CH 3 a CH 6
■ premuto = prese LINE B (22)
■ tirato = prese LINE A (22)
- Premere il tasto PFL (11) del canale da regolare. Il livello del segnale viene visualizzato sul VU-metro (15).
- Impostare il regolatore gain (4, 5) su 0 dB servendosi della visualizzazione sul VU-metro. In questo caso, con impostazione del fader su 0 dB e con regolatore MASTER (14) completamente aperto, all'uscita master (20) è presente un livello di 0 dB = 1 V.

Se con i picchi del segnale, il LED PEAK (2) si accende brevemente è presente ancora una riserva di pilotaggio di 6 dB (doppio livello del segnale). Se tale LED rimane acceso più a lungo, occorre ridurre il livello del canale per mezzo del regolatore gain.

- Sbloccare il tasto PFL e regolare tutti gli altri canali stereo d'ingresso.

5.2 Regolazione base dei canali d'ingresso per microfoni

- Per una regolazione ottimale dei canali per microfoni, portare dapprima i regolatori gain (3) e i regolatori dei toni (10) in posizione centrale.
- Regolare i canali MIC 1 e MIC 2 servendosi dei regolatori gain (3). Come nei canali stereo, la funzione PFL [tasto PFL (11)] può essere sfruttata per una regolazione ottimale.
- Oltre alla regolazione gain, disponibile in modo continuo, l'amplificazione può essere commutata su due campi. Per fare ciò premere il pomello del regolatore (3) [alta amplificazione] o tirarlo [bassa amplificazione]. In questo modo è possibile una regolazione fine dell'amplificazione.

Campi di regolazione:

LOW: 30–50 dB (amplificazione da 30 a 300 volte)

HIGH: 50–70 dB (amplificazione da 300 a 3000 volte)

5.3 Miscelare i canali d'ingresso sulla somma master

Per miscelare le sorgenti dei segnali ci si serve dei fader (12). L'impostazione standard dei fader dovrebbe essere di 0 dB; infatti, in questo caso è ancora possibile aumentare o ridurre il segnale. Se un canale non viene utilizzato, il suo fader dovrebbe essere messo sul minimo.

Impostare il bilanciamento stereo per la somma master per mezzo del regolatore BAL (6).

5.4 Funzionamento mono

Con il commutatore (19), l'uscita master (20) può essere portata su funzionamento mono. Il segnale mono può essere prelevato alla due prese d'uscita RCA. In questo modo, per sonorizzazioni PA è possibile l'uso di due amplificatori mono mentre il segnale Record alle prese REC (21) continua ad essere disponibile come segnale stereo.

5.5 Regolazione dei toni

Tutti i canali d'ingresso nonché la somma master sono equipaggiati con una regolazione dei toni a 3 frequenze. Con i regolatori HIGH, MID e LOW (10) si possono aumentare o abbassare gli alti, i medi o i bassi di 10 dB. In questo modo è possibile impostare i toni individualmente per ogni canale singolo.

La regolazione master dei toni serve in primo luogo all'adattamento alla acustica dell'ambiente.

5.6 PFL e monitoring

Per il preascolto di singoli canali d'ingresso o della somma master occorre premere il relativo tasto PFL (11). Il segnale può quindi essere ascoltato all'uscita cuffia (16) anche se il relativo fader (12) è sul minimo.

Il VU-metro stereo (15) indica automaticamente il livello del canale selezionato e cioè prima del fader. In questo modo è possibile una regolazione ottimale. Se non è premuto nessun tasto PFL, il segnale d'uscita master è presente alla cuffia e al VU-metro.

L'uscita cuffia può essere utilizzata anche per il monitoraggio sul palcoscenico, indipendente dal master, se qui si collega l'ingresso dell'amplificatore per la sonorizzazione del palcoscenico.

5.7 Avvisi tramite i canali MIC 1 e MIC 2

I canali per microfoni MIC 1 e MIC 2 sono equipaggiati con un circuito automatico talkover con tecnica VCA. Durante gli avvisi fatti col il microfono, il volume del programma musicale viene ridotto di 14 dB. Per attivare la funzione talkover premere il

tion talkover, enfoncez le bouton du réglage de balance (6) ; pour la désactiver, tirez-le.

La sensibilité du circuit talkover peut être réglée avec le potentiomètre trimmer (1) de manière continue : réglez la sensibilité de telle sorte que le circuit talkover ne soit pas déclenché par le programme musical.

5.8 Enregistrement audio via la sortie REC

Il est possible de relier un enregistreur à la sortie stéréo REC (21) ; le niveau du signal est indépendant de la position du réglage Master (14).

6 Caractéristiques techniques

Entrées

MIC 1, MIC 2 : 0,3–3 mV
commutable sur
3–30 mV;
impédance 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2 : 1,5–15 mV/47 k Ω
LINE CH 1, CH 2 : 50–500 mV/5 k Ω
LINE CH 3 à CH 6 : 100 mV–1 V/10 k Ω

Sorties

MASTER (stéréo) : 1 V, max. 7 V/100 Ω ,
commutable sur mono
1 V, max. 7 V/1 k Ω
RECORD : 1 V, max. 7 V/100 Ω
Casque : 2 x 35 mW/8–32 Ω
Bande passante : 20–20 000 Hz (–1 dB)
Taux de distorsion : 0,1 %
Rapports signal/bruit,
non pondérés
MIC (Gain HIGH) : 50 dB
MIC (Gain LOW) : 60 dB
PHONO et LINE : 66 dB

Egaliseur

9 x graves : ± 10 dB/80 Hz
9 x médiums : ± 10 dB/1 kHz
9 x aigus : ± 10 dB/10 kHz

Talkover : diminution 14 dB

Dimensions (L x H x P) : 482 x 88 x 190 mm,
2 U

Alimentation : 230 V~/50 Hz/15 VA

Température fonc. : 0–40 °C

Poids : 3,8 kg

Branchements

MIC (face avant) : 2 x jack 6,35
MIC (face arrière) : 2 x jack 6,35
PHONO et LINE : 24 x RCA
Sorties Master : 4 x RCA
Sortie casque : 1 x jack 6,35 stéréo

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

pomello del regolatore di bilanciamento (6); per disattivarla tirarlo all'infuori.

La sensibilità di risposta del circuito talkover può essere regolata in modo continuo per mezzo del potenziometro (1). Impostare la sensibilità in modo tale che il programma musicale non possa attivare il circuito talkover.

5.8 Registrazione tramite l'uscita REC

All'uscita stereo REC (21) si possono collegare dei registratori. Il livello del segnale non dipende dalla posizione del regolatore master (14).

6 Dati tecnici

Ingressi

MIC 1, MIC 2: 0,3–3 mV
commutabili a
3–30 mV;
impedenza 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2: 1,5–15 mV/47 k Ω
LINE CH 1, CH 2: 50–500 mV/5 k Ω
LINE CH 3 bis CH 6: 100 mV–1 V/10 k Ω

Uscite

MASTER (stereo): 1 V, max. 7 V/100 Ω
commutabile a mono
1 V, max. 7 V/1 k Ω
RECORD: 1 V, max. 7 V/100 Ω
Cuffia: 2 x 35 mW/8–32 Ω
Banda passante: 20–20 000 Hz (–1 dB)
Fattore di distorsione: 0,1 %
Rapporti S/R, non valutati
MIC (Gain HIGH): 50 dB
MIC (Gain LOW): 60 dB
PHONO e LINE: 66 dB

Regolatori toni

9 x bassi: ± 10 dB/80 Hz
9 x medi: ± 10 dB/1 kHz
9 x alti: ± 10 dB/10 kHz

Talkover: abbassamento 14 dB

Dimensioni (l x h x p): 482 x 88 x 190 mm,
2 RS (unità di altezza)

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/15 VA

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Peso: 3,8 kg

Collegamenti

MIC (frontale): 2 x jack 6,3 mm
MIC (retro): 2 x jack 6,3 mm
PHONO e LINE: 24 x RCA
Uscite delle somme: 4 x RCA
Uscita cuffia: 1 x jack stereo 6,3 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Inhoud

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	12
1.1 Frontpaneel	12
1.2 Achterzijde	13
2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften	13
3 Toepassingen	13
4 Toestellen aansluiten	13
5 Bediening	14
5.1 Basisinstelling van de stereo-ingangskanalen	14
5.2 Basisinstelling van de microfoon-ingangskanalen	14
5.3 Het signaal van de ingangskanalen met het mastersignaal mengen	14
5.4 Monomodus	14
5.5 Instelling van de klank	14
5.6 PFL en monitoring	14
5.7 Aankondigingen via de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2	14
5.8 Geluidsopname via de uitgang REC	15
6 Technische gegevens	15

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- Trimregelaar om de aanspreekgevoeligheid van de Talkover-schakeling in te stellen
- PEAK-LED's om het betreffende kanaalniveau te controleren
Ze lichten op wanneer de helft van het maximale niveau wordt bereikt, d.w.z. het kanaal niveau 6 dB onder de uitsturingsgrens ligt.
- Regelaar GAIN om de ingangsversterking in te stellen voor de kanalen MIC 1 en MIC 2.
De regelaars zijn uitgerust met een omschakelfunctie voor het regelbereik van de versterking.
- Regelaar GAIN om de ingangsversterking van de PHONO/LINE-kanalen CH 1 en CH 2 in te stellen
De regelaars zijn uitgerust met een schakelfunctie om te wisselen tussen bronnen PHONE/LINE, zie onderstaande tabel.
- Regelaar GAIN om de ingangsversterking in te stellen van de LINE A/LINE B-kanalen CH 3, CH 4, CH 5 en CH 6
De regelaars zijn uitgerust met een schakelfunctie om te wisselen tussen bronnen LINE A/LINE B, zie onderstaande tabel.
- Master-balansregelaar
De regelaar is uitgerust met een schakelfunctie om de Talkover-schakeling te activeren, zie onderstaande tabel.

Kanaal	Regelknop uitgetrokken	Regelknop ingedrukt
MIC 1, MIC 2	lage versterking	hoge versterking
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3 – CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	Talkover uit	Talkover aan

7 POWER-schakelaar

8 POWER-LED

- Ingangsjacks voor microfoon, gebalanceerd
De extra microfooningangen (26) op de achterzijde van het mengpaneel worden uitgeschakeld, wanneer aan het frontpaneel microfoons worden aangesloten.
- 3-bandse equalizer voor hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen en middentonen (MID).
Het regelbereik bedraagt ± 10 dB.
- Toets PFL om het kanaal te beluisteren vóór de kanaalregelaar(12)
Bij ingedrukte toets wordt het signaal naar de hoofdtelefoonuitgang (16) gestuurd en automatisch op de VU-meter (15) weergegeven.
- Niveauregelaar van een kanaal (kanaalregelaar)
- Toets MASTER PFL om het signaal op de masteruitgang onafhankelijk van de uitgangsregelaar MASTER (14) voor te beluisteren
- Uitgangsregelaar MASTER
- Stereo-VU-meter om het niveau van het uitgangssignaal weer te geven
Indien een van de toetsen PFL (11, 13) is ingedrukt, wordt het betreffende kanaalniveau automatisch weergegeven.
- 6,3 mm-jack voor de aansluiting op een hoofdtelefoon (impedantie = 8–32 Ω)
Deze uitgang kan ook worden gebruikt om monitorinstallaties van een podium aan te sluiten.
- Volumeregelaar voor de hoofdtelefoonuitgang

③ schakelfunctie van de bovenste regelaars (3, 4, 5, 6)

Índice

1 Elementos y conexiones	12
1.1 Parte delantera	12
1.2 Parte trasera	13
2 Consejos de seguridad y de utilización	13
3 Posibilidades de utilización	13
4 Conexiones	13
5 Utilización	14
5.1 Reglaje de base de los canales de entrada estéreo	14
5.2 Reglaje de base de los canales de entrada micro	14
5.3 Mezcla de los canales de entrada en el Master	14
5.4 Modo mono	14
5.5 Reglaje de tonalidad	14
5.6 PFL y monitoring	14
5.7 Anuncios vía los canales micro MIC 1 y MIC 2	15
5.8 Grabación audio vía la salida REC	15
6 Características técnicas	15

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- Potenciómetro trimmer para regular la sensibilidad del circuito talkover
- LEDs PEAK de control del nivel respectivo del canal
Brillan cuando la mitad del nivel máximo está presente, es decir que el nivel del canal es de 6 dB por debajo del límite del nivel.
- Potenciómetros GAIN para regular de manera continua la amplificación de entrada para los canales MIC 1 y MIC 2.
Los potenciómetros disponen de una función de conmutación para el reglaje de la amplificación, vea tabéela siguiente.
- Potenciómetros de GAIN de la amplificación de entrada de los canales PHONO/LINE CH 1 y CH 2.
Los potenciómetros disponen de una función de conmutación para la conmutación de fuente PHONO/LINE, vea tabéela siguiente.
- Potenciómetros GAIN para regular la amplificación de entrada de los canales LINE A/LINE B CH 3, CH 4, CH 5 y CH 6.
Los potenciómetros disponen de una función de conmutación para la fuente LINE A/LINE B, vea tabéela siguiente.
- Potenciómetro balance Master
El potenciómetro dispone de una función de conmutación para la activación del circuito talkover, vea tabéela siguiente.

Canal	Botón reglaje tirado	Botón reglaje pulsado
MIC 1, MIC 2	baja amplificación	fuerte amplificación
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3 – CH 6	LINE A	LINE B
MASTER	Talkover desactivado	Talkover activado

7 Interruptor POWER ON/OFF

8 Testigo de funcionamiento

- Tomas de entrada micro, simétrica
Las entradas micro suplementarias (26) de la parte trasera de la mesa de mezcla están desconectadas si los micros están conectados en la parte delantera.
- Equalizador 3 vías para los agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW).
El reglaje es de ± 10 dB.
- Tecla PFL para efectuar un pre escucha del canal antes del fader (12).
Si la tecla está activada, la señal se dirige hacia la salida auricular (16) y automáticamente aparece en el VU metro (15).
- Potenciómetro para regular el nivel de los canales (faders)
- Tecla MASTER PFL para efectuar una pre escucha del Master independientemente del reglaje de la salida MASTER (14).
- Potenciómetro de reglaje de la salida MASTER
- VU metro estéreo para la visualización del nivel de la señal de salida
Si una de la teclas PFL (11, 13) está activada, el nivel correspondiente del canal se visualiza automáticamente.
- Toma jack 6,35 para conectar un auricular (impedancia 8–32 Ω)
Esta salida puede también estar utilizada para la conexión de sistemas monitor para escenario.
- Potenciómetro de reglaje del volumen para la salida auricular

③ Función conmutación de los potenciómetros superiores (3, 4, 5, 6)

1.2 Achterzijde

- 18 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact 230 V~/50 Hz
- 19 Schakelaar om de masteruitgang (20) naar monomodus te schakelen
In de monomodus kunnen ook twee mono-eindversterkers (b.v. PA-versterkers) worden aangesloten.
- 20 Stereomasteruitgang MASTER L/R
- 21 Uitgang RECORD L/R om opnameapparatuur aan te sluiten
Het signaalniveau is onafhankelijk van de instelling van de uitgangsregelaar MASTER (14)
- 22 Stereolijningang CH3 tot CH6 geschikt voor hoge lijnsignaalniveaus (100 mV – 1 V)
- 23 Stereolijningang CH1, CH2 geschikt voor lage lijnsignaalniveaus (50 – 500 mV)
- 24 Stereo-PHONO-ingangen voor aansluiting van platenspelers met magnetische cel
- 25 Massaverbinding GND voor platenspelers
- 26 Microfooningen op de achterzijde voor de kanalen MIC 1 en MIC 2
Bij de aansluiting van microfoons op het frontpaneel worden deze ingangen uitgeschakeld.

2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING

De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foute bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het compacte mengpaneel MPX-80 is met 2 microfoon-ingangskanalen en 6 stereokanalen (telkens schakelbaar tussen 2 bronnen) bijzonder geschikt voor opnamen en allerhande PA-toepassingen. Ook kunt u het als podiummengpaneel voor microfoons en instrumenten (keyboards etc.) gebruiken of als voormengpaneel voor grotere panelen. Bij DJ-toepassingen kunt u voor aankondigingen de automatische Talkover-functie gebruiken.

Het mengpaneel is ontworpen voor montage in een 19"-rack (482 mm). Voor het inbouwen hebt u 2 HE (rack-eenheden = 88 mm) nodig.

una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).

- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos, p. ej. vasos, encima del aparato.
- No deje nunca funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. aparecen daños en el aparato o en el cable de conexión.
 2. después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
 3. aparece mal funcionamiento.En todos los casos, deberá acudir a una especialista para que efectuará las reparaciones.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable, sujételo siempre por la toma de la extremidad.
- Para la limpieza, solo utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en una finalidad distinta para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada y calificada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Si se debe retirar la unidad del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla compacta MPX-80 dispone de 2 canales de entrada micro y de 6 canales estéreo (respectivamente conmutables en 2 fuentes) y se adapta particularmente a grabaciones y a sonorizaciones de todo tipo. Es ideal para una utilización en escenario, para micros e instrumentos (teclados etc.) o como premezclador para mesas de mezcla más importante. Para utilizaciones DJ, la conmutación

4 Toestellen aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen van de kanalen CH 1 tot CH 6 (rode jack = rechter kanaal, witte jack = linker kanaal):

Jacks **PHONO** (24) voor platenspelers met magnetische cel. Verbind de massakabel van de platenspeler met de schroefklem GND (25) aan de achterzijde van het mengpaneel.

Jacks **LINE A** en **LINE B** (22) voor apparatuur met hoog lijnuitgangssignaal (100 mV – 1 V)

Jacks **LINE** (23) voor apparatuur met laag lijnuitgangssignaal (50 – 500 mV)

- 2) Sluit de microfoons (gebalanceerd of ongebalanceerd) aan op de 6,3 mm-jacks MIC 1 en MIC 2 (9 of 26).

De microfooningen zijn op het frontpaneel en aan de achterzijde van het mengpaneel doorgevoerd. Daarbij hebben de ingangen op het frontpaneel voorrang, d.w.z. dat microfoons die aan de achterzijde zijn aangesloten, worden uitgeschakeld zodra een microfoon op het frontpaneel wordt aangesloten.

- 3) Indien u geluidsopnames wenst te maken, sluit u het opnametoestel aan op de opname-uitgang REC (21). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar (14).

- 4) Via een stereofoonhoofdtelefoon kunt u zowel het niveau van de ingangskanalen vóór de schuifregelaar als de huidige muziek vóór de masterregelaar (14) beluisteren. Indien geen toets PFL (11, 13) is ingedrukt, kunt u het uitgangssignaal MASTER op de hoofdtelefoon beluisteren, zie ook hoofdstuk 5.6.

Sluit de hoofdtelefoon (impedantie = 8 – 32 Ω) aan op de 6,3 mm-jack PHONES (17).

- 5) Plug ten slotte de netstekker van het aansluitsnoer (18) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

1.2 Parte trasera

- 18 Cable de conexión 230 V~/50 Hz
- 19 Selector para pasar la salida Master (20) en modo mono
En modo mono, dos amplificadores mono (p. ej. amplificadores profesionales) pueden conectarse.
- 20 Salida Master estéreo MASTER L/R
- 21 Salida RECORD L/R para conectar grabadores
El nivel de señal es independiente del reglaje del potenciómetro de salida MASTER (14).
- 22 Entradas estéreo LINE CH3 a CH6, configuradas para los niveles de señales líneas elevadas (100 mV – 1 V)
- 23 Entradas estéreo LINE CH1, CH2 configuradas para los niveles de señales línea bajas (50 – 500 mV)
- 24 Entradas estéreo PHONO para conectar giradiscos con sistemas magnético
- 25 Borne masa GND para giradiscos
- 26 Entradas de micro traseras para los canales MIC 1 y MIC 2
Si los micros están conectados en la parte delantera, estas entradas están desconectadas.

2 Consejos de seguridad y de utilización

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA

La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso. Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de shock eléctrico.



Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, de las salpicaduras, de

talkover automática puede utilizarse para efectuar anuncios.

La mesa de mezcla está prevista para un montaje en rack 482 mm/19". Para un montaje, 2 unidades = 88 mm son necesarias.

4 Conexiones

Antes de efectuar toda conexión, o de modificarlas, desconecte la mesa de mezcla.

- 1) Conecte las fuentes audio estéreo con las entradas correspondientes de los canales CH 1 a CH 6 (toma roja = canal derecho, toma blanca = canal izquierdo):

Tomas **PHONO** (24) para giradiscos con sistema magnético. Conecte el cable masa del giradiscos con el borne GND (25) de la parte trasera de la mesa de mezcla.

Tomas **LINE A** y **LINE B** (22) para aparatos con señal de salida nivel línea elevada (100 mV – 1 V).

Tomas **LINE** (23) para aparatos con señal de salida nivel línea baja (50 – 500 mV).

- 2) Conecte los micros (simétricos o asimétricos) con tomas jack 6,35 MIC 1 y MIC 2 (9 o 26).

Las entradas micro se sitúan en la parte delantera y trasera de la mesa de mezcla. Las entradas de la parte delantera son prioritarias, es decir, que los micros conectados en la parte trasera se conectan tan pronto como un micro está conectado en la parte delantera.

- 3) Si desea efectuar grabaciones audio, conecte el grabador con la salida REC (21); el nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro Master (14).

- 4) Vía un auricular estéreo, puede efectuar una escucha del nivel pre fader de los canales de entrada y el programa musical en curso de difusión antes del potenciómetro Master (14). Si ninguna tecla PFL (11, 13) está activada, la señal de salida MASTER está presente en la salida auricular, vea capítulo 5.6.

5 Bediening

Om inschakelpoppen te vermijden, is het aanbevolen de uitgangsregelaar MASTER (14) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met de POWER-schakelaar (7) het mengpaneel in. De rode LED (8) licht op. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

Opgelet!

Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Schakel het mengpaneel na gebruik weer uit met de POWER-schakelaar.

5.1 Basisinstelling van de stereo-ingangskanalen

- Om de kanalen optimaal uit te sturen, moet u de regelaars GAIN (4, 5), de klankregelaars (10) en de balansregelaar (6) eerst in de middelste stand plaatsen.
- Selecteer met de ingangskeuzeschakelaars de jacks van de gewenste signaalbronnen:
Regelknop (4) van de kanalen CH 1 en CH 2
■ ingedrukt = jacks PHONO (24)
■ uitgetrokken = jacks LINE (23)
Regelknop (5) van de kanalen CH 3 en CH 6
■ ingedrukt = jacks LINE B (22)
■ uitgetrokken = jacks LINE A (22)
- Druk op de toets PFL (12) van het uit te sturen kanaal. Het signaalniveau wordt op de VU-meter (15) weergegeven.
- Als u de regelaar GAIN (4, 5) op een VU-waarde van 0 dB instelt, resulteert dit bij een kanaalregelaarinstelling van 0 dB en volledig opengeschoven regelaar MASTER (14) in een niveau van 0 dB = 1 V op de masteruitgang (20).

Als de PEAK-LED (2) bij luide signaalpieken even oplicht, beschikt u nog over een uitschuttingsreserve van 6 dB (dubbel signaalniveau). Als de PEAK-LED langer oplicht, moet u het kanaalniveau met de regelaar GAIN verlagen.

- Laat de toets PFL opnieuw los en stuur alle andere stereo-ingangskanalen aangepast uit.

5.2 Basisinstelling van de microfoon-ingangskanalen

- Om de microfoonkanalen optimaal uit te sturen, plaatst u de regelaar GAIN (3) en de klankregelaars (10) eerst in de middelste stand.
- Stuur met de regelaars GAIN (3) de kanalen MIC 1 en MIC 2 uit. Net zoals bij de stereo-kanalen kunt u de functie PFL [toets PFL (11)] gebruiken voor een optimale instelling.
- Behalve het traploos instellen van de regelaar GAIN kunt u de versterking tussen twee bereiken omschakelen. Hiervoor wordt de regelaar (3) ingedrukt (grote versterking) resp. uitgetrokken (kleine versterking). Zo is een fijnregeling van de versterking mogelijk.
Regelbereiken:
LOW: 30 – 50 dB (30 – 300-voudige versterking)
HIGH: 50 – 70 dB (300 – 3000-voudige versterking)

5.3 Het signaal van de ingangskanalen met het mastersignaal mengen

De kanaalregelaars (12) dienen om de signaalbronnen af te mixen. De standaardinstelling van de kanaalregelaars moet ongeveer 0 dB zijn, dan kunt eventueel nog een signaalversterking of -verzwakking fijn afregelen. Plaats de kanaalregelaar van een ongebruikt kanaal in de minimumstand.

Stel de stereo-balans voor het mastersignaal met de regelaar BAL (6) in.

5.4 Monomodus

U kunt de masteruitgang (20) met de keuzeschakelaar (19) naar monomodus schakelen. Het monosignaal kan van beide cinch-uitgangsjacks worden afgenomen. Zo kunt u b.v. voor PA-toepassingen met twee mono-eindversterkers werken. Daarbij beschikt u via de jacks REC (21) ook over het record-signaal in stereo.

5.5 Instelling van de klank

Alle ingangskanalen en het masterkanaal beschikken over een 3-bandse equalizer. Met de regelaars HIGH, MID en LOW (10) kunt u de hoge en lage tonen en de middentonen met 10 dB versterken of dempen. Op deze manier kunt u de klank van elk kanaal individueel instellen.

De Master-equalizer dient in eerste instantie voor aanpassing aan de zaalakoestiek.

5.6 PFL en monitoring

Om individuele ingangskanalen of het masterkanaal voor te beluisteren, drukt u op de betreffende toets PFL (11). U kunt het signaal dan op de hoofdtelefoonuitgang (16) beluisteren, ook wanneer de bijbehorende kanaalregelaar (12) in de minimumstand staat.

De stereo-VU-meter (15) duidt dan automatisch het niveau van het geselecteerde kanaal vóór de kanaalregelaars aan. Dit maakt een optimale uitsluiting mogelijk. Indien er geen toets PFL is ingedrukt, kunt u het masteruitgangssignaal via de hoofdtelefoon en VU-meter beluisteren.

De hoofdtelefoonuitgang kan ook als master-onafhankelijke monitoring voor het podium worden gebruikt, als u hier de ingang van de versterker voor de geluidsregeling op het podium aansluit.

5.7 Aankondigingen via de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2

De microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2 beschikken over een automatische Talkover-schakeling in VCA-techniek. Bij aankondigingen via de microfoon wordt het geluidsvolume van de muziektracks met 14 dB

Conecte el auricular (impedancia 8–32 Ω) con la toma jack 6,35 PHONES (16).

- Conecte por fin el cable de conexión (18) con una toma 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar la mesa de mezcla, ponga el potenciómetro MASTER (14) en el mínimo para evitar todo ruido fuerte bajo tensión. Conecte después la mesa de mezcla con el interruptor POWER (7). El testigo de funcionamiento rojo (8) brilla. Conecte después los aparatos.

¡Atención!

No regule nunca el volumen de la instalación audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado elevado puede a la largo del tiempo provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a fuertes volúmenes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo más.

Después del funcionamiento, apague la mesa de mezcla con el interruptor POWER.

5.1 Reglaje de base de los canales de entrada estéreo

- Para un reglaje óptimo de los canales, antes de todo ponga los potenciómetros de ganancia (4, 5), del ecualizador (10) y el potenciómetro balance (6) en la posición mediana.
- Seleccione las tomas de las fuentes con los selectores de entrada:

Botón (4) de los canales CH 1 y CH 2
■ pulsado = tomas PHONO (24)
■ tirado = tomas LINE (23)

Botón (5) de los canales CH 3 a CH 6
■ pulsado = tomas LINE B (22)
■ tirado = tomas LINE A (22)

- Pulse la tecla PFL (11) del canal a controlar. El nivel de señal se visualiza en el VU metro (15).
- Regule el potenciómetro de reglaje de ganancia (4, 5) sobre un valor de 0 dB en el VU metro: así para un reglaje de fader de 0 dB y para un potenciómetro MASTER (14) totalmente pulsado, un nivel de 0 dB = 1 V está presente en la salida MASTER (20).

Si para picos de señal fuertes el LED PEAK (2) brilla brevemente, una reserva de potencia de 6 dB (nivel señal doble) existe. Si el PED PEAK brilla más tiempo, disminuya el nivel del canal con el reglaje gain.

- Suelte la tecla PFL y efectué los reglajes para los otro canales de entrada estéreo.

5.2 Reglaje de base de los canales de entrada micro

- Para un reglaje óptimo de los canales micro, antes de todo ponga los potenciómetros de reglaje de gain (3) y del ecualizador (10) en la posición mediana.
- Con los reglajes Gain (3), regule los canales MIC 1 y MIC 2. Como para los canales estéreo, la función PFL [tecla PFL (11)] puede utilizarse para un reglaje óptimo.
- A más del reglaje de gain en continuo, la amplificación puede conmutar de dos maneras; el botón de reglaje (3) está entonces pulsado (amplificación elevada) o tirado (amplificación baja); así un reglaje sensible de la amplificación es posible.

Reglajes:
LOW: 30 – 50 dB (amplificación 30 – 300 veces)
HIGH: 50 – 70 dB (amplificación 300 – 3000 veces)

5.3 Mezcla de los canales de entrada en el Master

Para mezclar las fuentes, utilice los faders de los canales (12). El reglaje estándar de los faders de los canales debería de ser de 0 dB, si es necesario puede efectuar un aumento o una disminución de la señal

con precisión. Si no utiliza un canal, es recomendado poner el fader correspondiente en el mínimo.

Regule el balance estéreo para el Master con el potenciómetro BAL (6).

5.4 Modo mono

La salida Master (20) puede conmutar en el modo mono con el selector (19). La señal mono puede entonces tomarse en las dos tomas de salidas RCA. Así el funcionamiento con dos amplificadores mono para sonorización PA es posible, por ejemplo. La señal de grabación está disponible en estéreo en las tomas REC (21).

5.5 Reglaje de tonalidad

Todos los canales de entrada y el Master disponen de un ecualizador 3 vías. Con los potenciómetros HIGH, MID, LOW (10), puede aumentar los agudos, medios, graves de 10 dB o disminuirlos. La imagen sonora de cada canal de entrada puede regularse individualmente.

El reglaje de tonalidad Master sirve en primer lugar para adaptar los niveles con la acústica de la sala.

5.6 PFL y monitoring

Para efectuar una pre escucha de cada canal de entrada o del Master, pulse la tecla PFL (11) correspondiente. La señal puede escucharse en la salida auricular (16) mismo si le fader correspondiente (12) está en el mínimo.

En el VU metro estéreo (15) aparece automáticamente el nivel del canal seleccionado antes del fader del canal. Así un reglaje óptimo es posible. Si ninguna tecla PFL está pulsada, la señal de salida Master está presente en el auricular y en el VU metro.

La salida auricular también puede utilizarse para un monitoring en escenario independiente del Master si la entrada del amplificador está conectada aquí para la sonorización de escenario.

gedempt. Om de talkover-functie in te schakelen, drukt u de knop van de balansregelaar (6) in, om de functie uit te schakelen, trekt u de knop weer uit.

De aanspreekgevoeligheid van de talkover-schakeling kunt u traploos instellen met de trimregelaar (1). Stel de aanspreekgevoeligheid zo in, dat de talkover-schakeling niet door de muziektracks wordt geactiveerd.

5.8 Geluidsopname via de uitgang REC

Opnameapparatuur kan op de stereo-uitgang REC (21) worden aangesloten. Het signaalniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar (14).

6 Technische gegevens

Ingangen

MIC 1, MIC 2:	0,3–3 mV schakelbaar naar 3–30 mV; impedantie 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2:	1,5–15 mV/47 k Ω
LINE CH 1, CH 2:	50–500 mV/5 k Ω
LINE CH 3 tot CH 6:	100 mV–1 V/10 k Ω

Uitgangen

MASTER (stereo):	1 V, max. 7 V/100 Ω schakelbaar naar mono 1 V, max. 7 V/1 k Ω
RECORD:	1 V, max. 7 V/100 Ω
Hoofdtelefoon:	2 x 35 mW/8–32 Ω
Frequentiebereik:	20–20 000 Hz (–1 dB)
THD:	0,1 %
Signaal/Ruis-verhouding, niet geëvalueerd	
MIC (Gain HIGH):	50 dB
MIC (Gain LOW):	60 dB
PHONO en LINE	66 dB

Equalizer

9 x lage tonen	± 10 dB/80 Hz
9 x middentonen	± 10 dB/1 kHz
9 x hoge tonen	± 10 dB/10 kHz

Talkover: damping 14 dB

Afmetingen (B x H x D): .. 482 x 88 x 190 mm,
2 HE (rack-eenheden)

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/15 VA

Omgevingstemperatuur-

bereik: 0–40 °C

Gewicht: 3,8 kg

Aansluitingen

MIC (frontpaneel):	2 x 6,3 mm-jack
MIC (achterzijde):	2 x 6,3 mm-jack
PHONO en LINE:	24 x Cinch
Masteruitgangen:	4 x Cinch
Hoofdtelefoonuitgang:	1 x stereo-jack, 6,3 mm

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

5.7 Anuncios vía los canales micro MIC 1 y MIC 2

Los canales micro MIC 1 y MIC 2 disponen de un circuito talkover automático, tecnología VCA. Durante los anuncios vía el micro, el volumen del programa musical disminuye de 14 dB. Para activar la función talkover, pulse el botón del reglaje de balance (6); para desactivar la función, tire el botón.

La sensibilidad del circuito talkover puede regularse con el potenciómetro trimmer (1) de manera continua: regule la sensibilidad de manera que el circuito talkover no se active por el programa musical.

5.8 Grabación audio vía la salida REC

Es posible conectar un grabador en la salida estéreo REC (21); el nivel de señal es independiente de la posición del reglaje Master (14).

6 Características técnicas

Entradas

MIC 1, MIC 2:	0,3–3 mV, conmutable en 3–30 mV; impedancia 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2:	1,5–15 mV/47 k Ω
LINE CH 1, CH 2:	50–500 mV/5 k Ω
LINE CH 3 a CH 6:	100 mV–1 V/10 k Ω

Salidas

MASTER (estéreo):	1 V, max. 7 V/100 Ω , conmutable en mono 1 V, max. 7 V/1 k Ω
RECORD:	1 V, max. 7 V/100 Ω
Auricular:	2 x 35 mW/8–32 Ω
Gama de frecuencias:	20–20 000 Hz (–1 dB)
Tasa de distorsión:	0,1 %
Relación señal/ruido, no ponderadas	
MIC (Gain HIGH):	50 dB
MIC (Gain LOW):	60 dB
PHONO y LINE:	66 dB

Ecualizador

9 x graves:	± 10 dB/80 Hz
9 x medios:	± 10 dB/1 kHz
9 x agudos:	± 10 dB/10 kHz

Talkover: disminución 14 dB

Dimensiones (L x A x P): .. 482 x 88 x 190 mm,
2 U

Alimentación: 230 V~/50 Hz/15 VA

Temperatura func.: 0–40 °C

Peso: 3,8 kg

Conexiones

MIC (parte delantera):	2 x jack 6,35
MIC (parte trasera):	2 x jack 6,35
PHONO y LINE:	24 x RCA
Salidas Master:	4 x RCA
Salida auricular:	1 x jack 6,35 estéreo

Nos reservamos el derecho de modificación.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

Spis Treści

1 Elementy Sterujące i Połączenia	16
1.1 Panel przedni	16
1.2 Ściana tylna	16
2 Ważne Informacje dotyczące Bezpieczeństwa	16
3 Zastosowanie	16
4 Podłączanie	16
5 Działanie	17
5.1 Podstawowe cechy kanałów wejściowych stereo	17
5.2 Podstawowe cechy kanałów wejściowych mikrofonowych	17
5.3 Miksowanie kanałów wejściowych na wyjście główne	17
5.4 Tryb pracy mono	17
5.5 Regulacja dźwięku	17
5.6 PFL i monitorowanie	17
5.7 Zapowiedzi poprzez kanały mikrofonowe MIC1 i MIC2	17
5.8 Nagrywanie za pomocą wyjścia REC	17
6 Dane techniczne	17

1 Elementy Sterujące i Połączenia

1.1 Panel przedni

- Regulator czułości obwodu talkover
- Diody wskaźników przesterowania poszczególnych kanałów
Zaświecają się, gdy połowa maksymalnego poziomu jest przekroczona, tj. jeżeli poziom kanału jest 6 dB poniżej maksymalnej mocy wyjściowej
- Regulatory GAIN do ustawiania poziomu sygnału wejściowego kanałów MIC 1 i MIC 2. Regulatory wyposażone są funkcję regulacji poziomu sygnału wejściowego, patrz tabela poniżej.
- Regulatory GAIN służące do regulacji wzmocnienia wejściowego PHONO/LINE kanałów CH 1 i CH 2
Regulatory są wyposażone w przełączniki służące do wyboru źródła PHONO/LINE, patrz tabela poniżej.
- Regulatory GAIN do regulacji wzmocnienia wejściowego LINE A/LINE B kanałów CH 3, CH 4, CH 5 i CH 6
Regulatory są wyposażone w przełączniki służące do wyboru źródła LINE A/LINE B, patrz tabela poniżej.
- Regulator balansu wyjścia głównego
Regulator wyposażony jest w funkcję aktywowania obwodu talkover, patrz tabela poniżej.

Kanał	■ Przycisk regulatora wyciągnięty	■ Przycisk regulatora wciśnięty
MIC 1, MIC 2	niskie wzmocnienie	wysokie wzmocnienie
CH 1, CH 2	LINE	PHONO
CH 3 – CH 6	LINE A	LINE B
Wyjście główne (Master)	funkcja talkover wyłączona	funkcja talkover włączona

- Włącznik zasilania POWER
- Dioda wskaźnika zasilania
- Gniazda wejść mikrofonowych, symetryczne
Dodatkowe gniazdo mikrofonowe (26) w ścianie tylnej miksera jest wyłączone, jeżeli mikrofony są podłączone do gniazd w panelu przednim.
- Trzypasmowy korektor wysokich (HIGH), średnich (MID) i niskich (LOW) częstotliwości
Zakres regulacji wynosi ± 10 dB.
- Przycisk PFL do odsłuchu kanału przed potencjometrem kanałowym (12)
Kiedy przycisk jest wciśnięty, sygnał dostarczany jest do wyjść mikrofonowych (16) i automatycznie wyświetlany na wskaźniku VU (15).
- Regulatory kanałowe
- Przycisk MASTER PFL do odsłuchu przed potencjometrem regulatora wyjścia głównego MASTER (14)
- Regulator wyjścia głównego MASTER
- Wskaźnik VU stereo poziomu sygnału wyjściowego
Jeżeli któryś z przycisków PFL (11, 13) jest wciśnięty, wskaźnik pokazuje poziom jego sygnału wyjściowego.
- Gniazdo jack 6,3 mm do podłączania słuchawek (impedancja 8–32 Ω)
Wyjście to może być podłączone systemowi monitorującego przy zastosowaniu na scenie.
- Regulator głośności wyjścia słuchawkowego

③ Funkcje przełączników kanałów (3, 4, 5, 6)

1.2 Ściana tylna

- Przewód zasilający do podłączania do sieci 230 V~/50 Hz
- Przełącznik (20) wyjścia głównego włączający tryb mono
W trybie pracy mono możliwe jest podłączenie dwóch wzmacniaczy mono (np.: wzmacniaczy PA).
- Wyjście główne MASTER L/R
- Wejście nagrywania REKORD do podłączania urządzeń rejestrujących
Sygnał wyjściowy jest niezależny od regulatora MASTER (14).
- Wejścia liniowe stereo CH 3 do CH 6 przeznaczone do wysokich poziomów sygnału wejściowego (100 mV – 1 V)
- Wejścia liniowe CH 1, CH 2 przeznaczone do niskiego poziomu sygnału wejściowego (50 – 500 mV)
- Wejścia stereo PHONO do podłączania gramofonów z systemem magnetycznym
- Połączenie uziemienia GND dla gramofonów
- Tylne wejścia mikrofonowe kanałów MIC 1 i MIC 2
Jeżeli mikrofony podłączone są do przednich wejść, tylne wyjścia są wyłączone.

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wszelkie normy obowiązujące w Unii Europejskiej, zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym (230 V~). Obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalście. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed

zalaniami i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).

- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 - jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 - jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 - jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.
 W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materialne lub uszkodzenia na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

3 Zastosowanie

Kompaktowy mikser mikrofonowy MPX-80 wyposażony jest w 2 wejściowe kanały mikrofonowe oraz 6 kanałów stereo (jedno z dwóch podłączonych do każdego kanałów urządzeń może być obsługiwane).

Nadaje się głównie do nagrywania oraz do wszelkiego rodzaju zastosowań PA. Może być również stosowany na scenie jako mikser do podłączania mikrofonów i instrumentów muzycznych (elektroniczne instrumenty klawiszowe etc.) oraz jako poprzedzające urządzenie miksujące. W przypadku stosowania przez prezenterów dyskotekowych bardzo pomocna przy wszelkiego rodzaju zapowiedziach może okazać się funkcja talkover.

Mikser przystosowany jest do zamontowania w szafie montażowej (482 mm/19"). Do instalacji niezbędne są dwie przestrzenie montażowe (2 U = 88 mm).

4 Podłączanie

Przed podłączenie jakichkolwiek urządzeń lub przed modyfikacją istniejących połączeń należy wyłączyć mikser.

- Podłączyć urządzenia źródłowe stereo do odpowiednich gniazd wejściowych kanałów CH 1 do CH 6 (czerwone gniazdo = prawy kanał, białe gniazdo = lewy kanał):
gniazda **PHONO** (24) służą do podłączania gramofonów PHONO systemem magnetycznym. Należy podłączyć przewód uziemiający gramofonu do gniazd śrubowych GND (25) znajdujących się w na tylnej ścianie miksera.
gniazda **LINE A** i **LINE B** (22) służą do podłączania urządzeń z wysokim liniowym sygnałem wyjściowym (100 mV – 1 V)
gniazda **LINE** (23) służą do podłączania urządzeń o niskim liniowym sygnałe wyjściowym (50 – 500 mV)
- Mikrofony (symetryczne bądź niesymetryczne) należy podłączać do gniazd jack 6,3 mm MIC 1 i MIC 2 (9 lub 26).
Wejścia mikrofonowe wyprowadzone są równocześnie w panelu przednim, jak i ścianie tylnej miksera. Wejścia w panelu przednim są priorytetowe, tzn. mikrofony podłączone do wejść tylnych są automatycznie odłączane w momencie podłączenia mikrofonów do gniazd w panelu przednim.

- 3) W celu rejestracji dźwięku należy podłączyć urządzenie rejestrujące do wyjścia REC (21). Poziom sygnału na wyjściu REC jest niezależny od pozycji głównego regulatora MASTER (14).
 - 4) Za pomocą słuchawek stereofonicznych można monitorować zarówno poziom sygnału wejściowego poszczególnych, jak i wszystkich kanałów niezależnie od ustawienia regulatora głównego MASTER (14). Jeżeli żaden z włączników PFL (11, 13) nie jest włączony na wyjściu słuchawkowym obecny jest sygnał wyjściowy główny MASTER, patrz również rozdział 5.6.
- Słuchawki należy podłączyć do gniazda jack 6,3 mm PHONES (16) [impedancja = 8–32 Ω].
- 5) Na końcu należy podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego (18) do sieci energetycznej (230 V~/50 Hz).

5 Działanie

Przed włączeniem miksera, należy ustawić regulator MASTER (14) w pozycji minimalnej. Następnie należy włączyć mikser za pomocą włącznika głównego POWER (7). Czerwona dioda wskaźnika zasilania (8) zaświeci się. Następnie należy podłączyć dołączone do miksera urządzenia.

Uwaga!

Nigdy nie należy ustawiać systemu, ani słuchawek w bardzo wysokiej głośności. Ciągły wysoki poziom dźwięku może zniszczyć słuch! Ludzkie ucho adaptuje wysoki poziom dźwięku, który po pewnym czasie nie wydaje się być tak głośny. W związku z tym nie należy zwiększać poziomu głośności po tym, jak ucho się do niego przyzwyczai.

Po skończeniu użytkowania miksera należy wyłączyć go za pomocą włącznika zasilania POWER (7).

5.1 Podstawowe cechy kanałów wejściowych stereo

- 1) Aby optymalnie wyregulować poziomy sygnałów poszczególnych kanałów, należy ustawić regulatory GAIN (4, 5), regulatory korektorów (10) oraz regulator balansu (6) w pozycji średniej.
- 2) Wybrać gniazda odpowiednich źródeł sygnału za pomocą:
 - przełączników (4) kanałów dla CH 1 i CH 2
 - wciśnięte = gniazda PHONO (24)
 - wyciśnięte = gniazda LINE (23)
 - przełączników (5) kanałów dla CH 3 do CH 6
 - wciśnięte = gniazda LINE B (22)
 - wyciśnięte = gniazda LINE A (22)
- 3) Należy wcisnąć przycisk PFL (11) kanału, który ma być regulowany. Poziom sygnału jest wyświetlany na wskaźniku VU (15).
- 4) Wyregulować sygnał za pomocą regulatorów (4, 5) aż wskaźnik VU wskaże 0 dB. W tym momencie poziom 0 dB = 1 V podawany jest na wyjściu główne miksera (20), jeżeli regulator kanałowy ustawiony jest w pozycji 0 dB regulator główny MASTER (14) jest ustawiony w pozycji maksymalnej.

Jeżeli dioda wskaźnik przesterowania PEAK (2) zaświeca się na krótko w momencie występowania mocniejszych sygnałów oznacza to, że wciąż jest jeszcze rezerwa 6 dB (podwójny poziom sygnału). Jeżeli dioda wskaźnika PEAK świeci się ciągle, należy zmniejszyć poziom sygnału za pomocą regulatorów gain.

- 5) Następnie należy zwolnić przycisk PFL. Wszystkie pozostałe kanały należy wyregulować w ten sam sposób.

5.2 Podstawowe cechy kanałów wejściowych mikrofonowych

- 1) W celu optymalnego wyregulowania kanałów mikrofonowych należy na czas regulacji ustawić regulatory GAIN (3) oraz regulatory korektorów (10) w pozycji średniej.
- 2) Wyregulować poziom sygnału dla kanałów MIC 1 i MIC 2 za pomocą regulatorów gain (3). Tak samo jak w przypadku regulowania kanałów stereo, można użyć funkcji PFL [przycisk PFL (11)].
- 3) Dodatkowo wzmocnienie kanałów może być przełączane w dwóch trybach pracy. W tym celu należy wcisnąć (wysokie wzmocnienie) lub wycisnąć (niskie wzmocnienie) regulator (3). Dzięki temu możliwa jest pełna regulacja czułości wzmocnienia sygnału wejściowego.

Zakresy regulacji:

niski LOW: 30–50 dB (30–300krotne wzmocnienie)

wysoki HIGH: 50–70 dB (300–3000krotne wzmocnienie)

5.3 Miksowanie kanałów wejściowych na wyjście główne

Regulatory kanałowe (12) służą do miksowania sygnałów wejściowych ze źródeł. Standardowe ustawienie regulatorów powinno znajdować się w pozycji 0 dB. Z tej pozycji należy regulować wzmocnienie lub wytłumieniem kanału. Jeżeli kanał nie jest wykorzystywany, jego regulator kanałowy powinien być ustawiony w pozycji minimalnej.

Następnie należy ustawić regulator balansu BAL (6) dla sygnału wyjścia głównego.

5.4 Tryb pracy mono

Istnieje możliwość przełączenia wyjścia głównego w (20) tryb pracy mono za pomocą przełącznika (19). W tym przypadku sygnał mono może być odbierany na obu głównych gniazdach wyjściowych. Dzięki temu możliwe jest współpraca z dwoma wzmacniaczami monofonicznymi, np.:

w przypadkach zastosowania miksera w systemach PA. Sygnał wyjściowy na wyjściu REC (21) jest w dalszym ciągu sygnałem stereo.

5.5 Regulacja dźwięku

Wszystkie kanały wejściowe oraz wyjście główne są wyposażone w trzypasmowy korektor. Za pomocą regulatorów HIGH, MID i LOW (10) można wzmocnić lub przytłumić wysokie, średnie i niskie częstotliwości o 10 dB. Dzięki temu dźwięk każdego kanału może być ustawiany indywidualnie.

Korektor sygnału wyjściowego służy do ostatecznego dopasowania sygnału do akustyki pomieszczenia.

5.6 PFL i monitorowanie

W celu odsłuchu poszczególnych kanałów przed potencjometrami kanałowymi lub dla odsłuchu sygnału głównego należy wcisnąć odpowiedni przycisk PFL (11). Dzięki temu możliwe będzie monitorowanie sygnału za pomocą słuchawek (16) nawet wtedy, kiedy odpowiedni potencjometr kanałowy (12) ustawiony jest w pozycji minimalnej.

Wskaźnik VU (15) pokazuje automatycznie poziom odsłuchiwanego sygnału. Umożliwia to optymalną kontrolę. Jeżeli nie jest wciśnięty żaden przycisk PFL, w słuchawkach słyszany jest sygnał zbiorczy. Jego poziom jest również wyświetlany na wskaźniku VU.

Wyjście słuchawkowe może być również użyte do niezależnego od regulatora głównego monitorowania, jeżeli podłączony jest do niego wyjście wzmacniacza PA.

5.7 Zapowiedzi poprzez kanały mikrofonowe MIC 1 i MIC 2

Kanały mikrofonowe MIC 1 i MIC 2 są wyposażone w funkcję talkover w technice VCA. Przypadku wystąpienia sygnału mikrofonowego poziom pozostałych podłączonych sygnałów jest obniżany o 14 dB. Aby włączyć funkcję talkover, należy wcisnąć regulator balansu (6). W celu wyłączenia funkcji talkover należy regulator wycisnąć.

Czułość obwodu talkover może być odpowiednio regulowana za pomocą regulatora (1). Należy tak wyregulować czułość obwodu, żeby nie włączał się w wyniku normalnego poziomu panującego dookoła dźwięku.

5.8 Nagrywanie za pomocą wyjścia REC

Urządzenia rejestrujące można podłączyć do wyjścia stereo REC (21). Poziom sygnału na tym wyjściu jest niezależny od ustawienia regulatora głównego (14).

6 Dane techniczne

Wejścia

MIC 1, MIC 2:	0,3–3 mV
	przełączalne do
	3–30 mV;
	impedancja 600 Ω
PHONO CH 1, CH 2:	1,5–15 mV/47 kΩ
LINE CH 1, CH 2:	50–500 mV/5 kΩ
LINE CH 3 do CH 6:	100 mV–1 V/10 kΩ

Wyjścia

MASTER (stereo):	1 V, maks. 7 V/100 Ω
	przełączalne w tryb
	mono
	1 V, maks. 7 V/1 kΩ
RECORD:	1 V, maks. 7 V/100 Ω
Słuchawkowe:	2 × 35 mW/8–32 Ω

Zakres częstotliwości: 20–20 000 Hz (–1 dB)

THD: 0,1 %

Współczynnik S/N, nieważony

MIC (Gain HIGH): 50 dB

MIC (Gain LOW): 60 dB

PHONO i LINE: 66 dB

Korektor

9 × niskie: ±10 dB/80 Hz

9 × średnie: ±10 dB/1 kHz

9 × wysokie: ±10 dB/10 kHz

Talkover: wyciszenie o 14 dB

Wymiary (Sz. × Wys. × Dł.): 482 × 88 × 190 mm,
2 przestrzenie
montażowe

Zasilanie: 230 V~/50 Hz/15 VA

Dopuszczalny zakres

temperatury otoczenia

pracy: 0–40 °C

Waga: 3,8 kg

Gniazda

MIC (panel przedni): . . . 2 × jack 6,3 mm

MIC (ściana tylna): 2 × jack 6,3 mm

PHONO i LINE: 24 × cinch

Wyjście główne MASTER: 4 × cinch

Wyjście słuchawkowe: . . 1 × jack stereo, 6,3 mm

Może ulec zmianie.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK 8-kanals stereomixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S 8 kanalers stereomixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EG-direktiv och har där för märkts med symbolen **CE**.

WARNING Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall e. d.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN 8-kanavainen stereo mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio

2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jätekäsittelyä varten.

